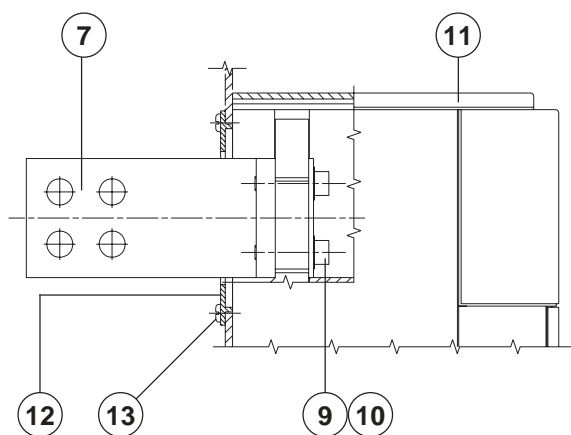
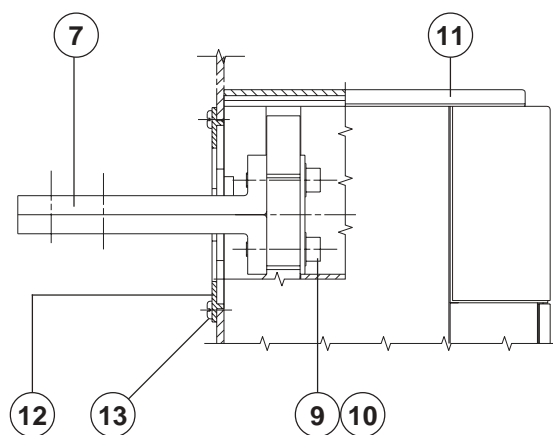


MTSE 1600

TERMINALI POSTERIORI PER INTERRUETTORE FISSO
REAR TERMINALS FOR FIXED CIRCUIT-BREAKER
PRISES ARRIERE POUR DISJONCTEUR FIXE
CONEXIONES POSTERIORES PARA INTERRUPTOR FIJO
RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE FÜR FESTEN LEISTUNGSSCHALTER

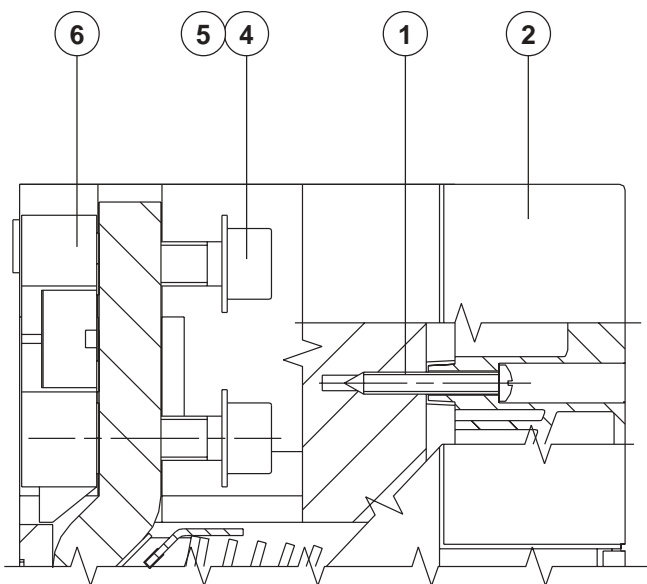


Terminali posteriori verticali
Vertical rear terminals
Prises arrière verticales
Conexiones posteriores verticales
Senkrechte rückseitige Anschlüsse

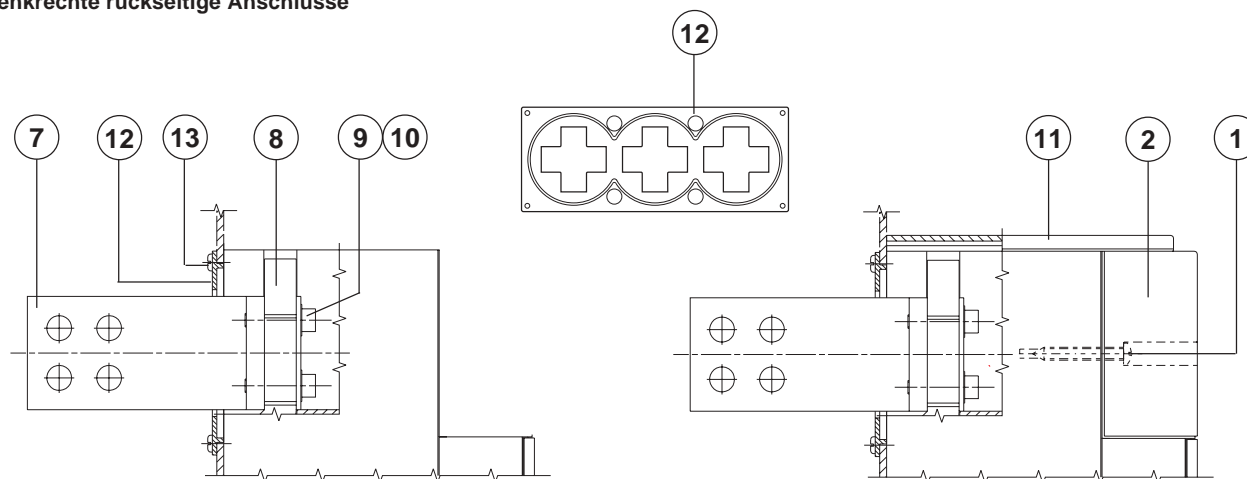


Terminali posteriori orizzontali
Horizontal rear terminals
Prises arrière horizontales
Conexiones posteriores horizontales
Waagrechte rückseitige Anschlüsse

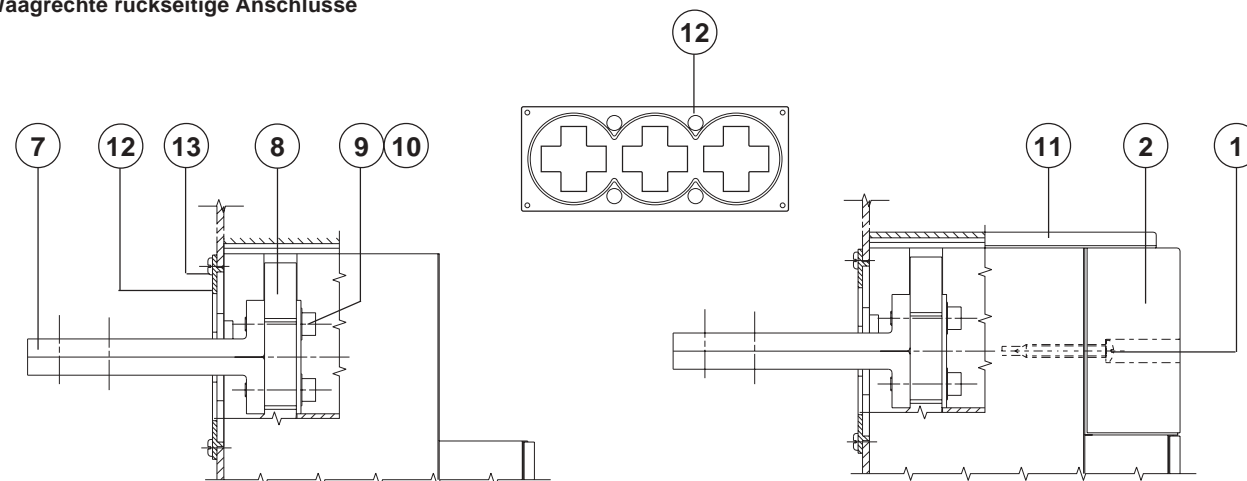
POS. ITEM POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS CONTENU CONTENIDO INHALT	QUANTITA' QUANTITY	
		QUANTITE ANZAHL 3 POL	CANTIDAD 4 POL
7	Terminali Terminals Prises Conexión Anschlüsse Vite Screw	3	4
9	Vis Tornillo Schraube	12	16
10	Rosetta Washer Rondelle Arandela Unterlegscheibe	12	16
11	Copriterminali Terminal-covers Cache-bornes Cubre-bornes Klemmenabdeckungen	1	1
12	Protezione Protection Protection Protección Schutz	1	1
13	Vite autofilettante Self-tapping screw Vis autotaraudeuse Tornillo autoroscante Selbstschneidende Schraube	4	4

A**B**

Terminali posteriori verticali
Vertical rear terminals
Prises arrière verticales
Conexiones posteriores verticales
Senkrechte rückseitige Anschlüsse



Terminali posteriori orizzontali
Horizontal rear terminals
Prises arrière horizontales
Conexiones posteriores horizontales
Waagrechte rückseitige Anschlüsse



ISTRUZIONI

A

Svitare le viti (1) e rimuovere le coperture (2) dei terminali.
Svitare le viti (4) con le rosette (5) e togliere i tasselli (6).

B

Far combaciare il terminale posteriore (7) al terminale (8) dell'interruttore, come mostrato nel disegno.
Bloccare il terminale posteriore (7) mediante le viti (9) e le rosette (10). Applicare una coppia di serraggio di 8 Nm.
Ripetere le stesse operazioni per ogni polo dell'interruttore.
Montare la protezione (12) e fissarla con le relative viti autofilettanti (13).
Montare i coprithermali (11) inserendone le guide nelle corrispondenti sedi della scatola dell'interruttore e spingerli a fondo con una leggera pressione.
Montare le coperture (2) e fissarle mediante le viti (1).

INSTRUCTIONS

A

Unloose the screws (1) and remove the covers (2) of the terminals.
Unloose the screws (4) with the washers (5) and remove the covers (6).

B

Mate the rear terminal (7) with the terminal (8) of the circuit breaker, as shown in the figure.
Fix the rear terminal (7) by means of the screws (9) and the washers (10). Apply a 8 Nm tightening torque.
Repeat the same operations for each pole of the circuit-breaker.
Assemble the protection (12) and fix it with the relevant self-tapping screws (13).
Assemble the terminal-covers (11) setting the guide in the relevant seats of the circuit-breaker case and press them lightly.
Assemble the covers (2) and fix them with the screws (1).

INSTRUCTIONS

A

Dévisser les vis (1) et enlever les cache-bornes (2).
Dévisser les vis (4) et les rondelles (5), enlever les couvercles (6).

B

Veiller à ce que la prise arrière (7) et la prise (8) du disjoncteur coïncident parfaitement, selon le dessin.
Bloquer la prise arrière (7) à l'aide des vis (9) et des rondelles (10). Appliquer un couple de serrage de 8 Nm..
Répéter les mêmes opérations pour chaque pôle du disjoncteur.
Appliquer la protection (12) à l'aide des vis autotaraudeuses (13).
Assembler les cache-bornes (11) et introduire les chariots dans les logements correspondants du boîtier du disjoncteur et les pousser à fond en exerçant une légère pression.
Remettre les couvertures (2) et les fixer à l'aide des vis (1).

INSTRUCCIONES

A

Desatornillar los tornillos (1) y quitar los revestimientos (2) de las conexiones.
Desatornillar los tornillos (4) con las arandelas (5) y sacar los bulones (6).

B

Encajar la conexión posterior (7) con la conexión (8) del interruptor según se muestra en el diseño.
Bloquear la conexión posterior (7) mediante los tornillos (9) y las arandelas (10). Aplicar un par de torsión 8 Nm.
Repetir las mismas operaciones para cada polo del interruptor.
Fijar la protección (12) mediante los tornillos autoroscantes (13).
Montar los cubre-bornes (11) introduciendo las guías en sus correspondientes alojamientos de la caja del interruptor y empujándolos hacia el fondo con una presión ligera.
Montar los revestimientos (2) y fijarlos mediante los tornillos (1).

ANWEISUNGEN

A

Die Schrauben (1) lösen und die Abdeckungen (2) der Anschlüsse entfernen.
Die Schrauben (4) mit den Unterlegscheiben (5) lösen und die Deckel (6) entfernen.

B

Den rückseitigen Anschluss (7) laut Abbildung an den Anschluss (8) des Leistungsschalters legen.
Den rückseitigen Anschluss (7) durch die Schrauben (9) und die Unterlegscheiben (10) sperren. Ein Drehmoment von 8 Nm anwenden.
Dieselben Arbeitsgänge für jeden Pol des Leistungsschalters wiederholen.
Die Schutzabdeckung (12) mit den selbstschneidenden Schrauben (13) befestigen.
Die Klemmenabdeckungen (11) montieren, indem die Führungen in die entsprechenden Sitze des Leistungsschalter-Gehäuses geführt werden und durch leichten Druck ganz hineinstossen.
Die Abdeckungen (2) montieren und durch die Schrauben (1) befestigen.

Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

601778/312

**+39 035 946 111**8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday**+39 035 946 260****sat@gewiss.com**
www.gewiss.com